

7月刊
JUL Issue
2025



編輯話 Words from Editor

還記得香港曾經有一套電影的對白：「說好了三年，三年之後又三年，三年之後又三年，都快十年了。」他那十年如一日的堅持，道盡了臥底的辛酸。

不禁讓我想起九年前，當我們重組密匠的時候，也曾懷著忐忑的心情，擔心機構能否持續運作。當時有一位屬靈長者鼓勵我：「先看三年吧，不要太擔心未來。」就這樣，在神的引領和恩典下，密匠走過了一個又一個的三年，不知不覺，現在已是第九年了。

這九年間，我們看著中心的孩子們日漸成長，也陪伴著村民及街上生活的家庭走過不少艱難的歲月，見證上帝在他們生命上奇妙的作為。誠然，這條路並不容易。有些孩子進入青春期，要面對成長的創傷而帶來的影響；有些孩子放棄改變的機會，回到街上生活。面對這些困難，我們曾經難過及失望，但從未放棄，因為我們知道，改變需要更大的耐心與信心。

明年，我們將迎接密匠的十周年，而鄉村社區發展中心也預計於今年年底落成，這見證著我們服侍的一個重要里程碑。我們期待藉著這個契機，回顧過去的經驗，作出整合及策劃下一個階段的發展方向，希望能夠服侍更多孩子及村民，關顧他們身、心、靈的需要，讓他們的生命可以被上帝轉化。

I still remember a line from a Hong Kong movie, “We agreed on three years. After three years came another three, and then another three. It has almost been ten years now.” His unwavering dedication over those ten years vividly portrayed the hardships of being an undercover agent.

It brings to mind a memory from nine years ago, when we restructured Metta. At that time, we were filled with uncertainty, unsure whether the organization could continue to operate. At the time, a spiritual elder encouraged me, “Just look at the first three years. Don’t worry too much about the future.” And so, under God’s guidance and grace, Metta has walked through one three-year period after another — and before we knew it, it is already been nine years.

Over these nine years, we have witnessed the children at the centre grow day by day. We have also walked alongside villagers and families living on the streets through many difficult times, witnessing God’s wondrous work in their lives. Truly, this journey has not been easy. Some children, entering adolescence, have had to face the scars of growing up and their lasting effects; others have given up the opportunity to change and returned to street life. In facing these challenges, we have felt sorrow and disappointment — but we have never given up, as we know that transformation takes great patience and faith.

Next year, we will celebrate the tenth anniversary of Metta, and the Village Community Development Centre is also expected to be completed by the end of this year. This marks a significant milestone in our service journey. We look forward to taking this opportunity to reflect on past experiences, consolidate our efforts, and plan the direction for the next phase of development. Our hope is to serve more children and villagers, caring for their physical, emotional, and spiritual needs, so that their lives may be transformed by God.



蜜匠生命事工
Metta Mission &
Community Ministry



一碗米飯 餵飽兩個家庭

一碗米飯 兩個家庭

義賣活動2025

每售出一包紅米，米商將會送贈另一包相同重量的米給柬埔寨兒童及家庭；您也可以將您購買的米全數捐贈予柬埔寨；或捐款予蜜匠

活動目的 為柬埔寨鄉村社區發展服務籌募經費

義賣日期 2025.6.1-9.30

義賣價錢 每包港幣 80元(免浸有機紅米 900克)

訂購及查詢

☎ 3480 2962 ✉ public@metta.org.hk

🌐 <https://www.metta.org.hk>

合作夥伴

SIU
the art of rice

牧羊少年
THE ALCHEMIST CAFE

 **賞茶**
A NICE GIFT

南記
粉麵

網上訂購



訂購表格



一顆渴望知識的心

A Heart That Longs for Knowledge

每個星期，有一群鄉村的孩子懷著興奮雀躍的心到鄉村中心學習。感恩有機構願意借出場地，讓孩子們在一個舒適清潔的環境中學習。雖然中心不像學校般有完善的課程，但孩子們可以學習柬文、聖經等知識，還能享用一頓營養午餐，對他們來說，是平日難得擁有的飽足與溫暖。

這些孩子，大多因著家庭貧困、距離遙遠或其他現實的限制而無法上學。因此「提供教育」是我們鄉村社區發展計劃其中一個的重點。我們鼓勵鄉村的家長讓孩子到中心學習。為了讓他們珍惜這個學習機會，我們會象徵式收取每月2.5美金，若經濟有困難的家庭，則酌情收取1.5美金，當中包含了書簿、校服、膳食等費用。

我仍深深記得有一位六歲的孩子，他住在垃圾堆田區，雖然家境貧窮，生活拮据，但孩子的媽媽每日仍會給他2港元的零用錢，而這孩子，竟然把零用錢一分一毫地儲起來，為的就是繳交學費。我們深深被感動，更確信孩子們對學習的渴望。

然而，我們所收的學費遠不足以支撐中心每月的日常運作。我們需要更多有心人與我們同行，以定期捐款的方式，為這些孩子提供學習的機會。如果您願意成為他們成長路上的同行者，歡迎掃描「植樹植人建生命計劃」的捐款QRcode，讓我們一起，為孩子播下希望的種子。



Every week, a group of children from villages come eagerly and joyfully to the village centre to study. We are grateful to have an organization willing to lend us a venue, providing the children with a clean and comfortable environment to study in. Although the centre does not offer a full academic curriculum like a formal school, the children can still learn Khmer, Bible, and other knowledge. They also receive a nutritious lunch — a rare and comforting treat in their daily lives.

Most of these children are unable to attend school due to poverty, long travel distances, or other limitations. That's why "providing education" is one of the key focuses of the Village Community Development Project. We encourage parents in the village to let their children study at the centre. To help them value this opportunity, we charge a symbolic fee of US\$2.50 per month. For families with financial difficulties, we reduce the fee to US\$1.50. This small amount covers books, uniforms, meals, and more.

I still vividly remember one six-year-old child who lived in the slum area. Though his family was struggling and lived in poverty, his mother gave him HK\$2 in pocket money each day. Amazingly, this little boy saved every single cent — all for the purpose of paying his school fees. We were deeply moved by his determination and are even more convinced of these children's strong desire to learn.

However, the modest fees we collect are far from enough to support the centre's monthly operations. We need more compassionate individuals to walk alongside us — by making regular donations — so that these children can continue to learn and grow. If you are willing to journey with them and be part of their transformation, we invite you to scan the donation QR code for the "Life Building Regular Donation Program". Together, let's sow seeds of hope in their lives.

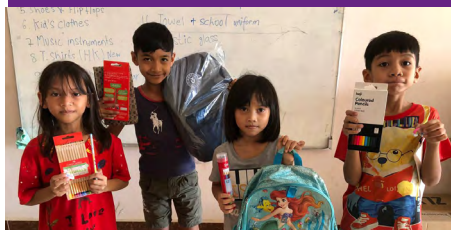


捐款支持

Donation Support



兒童事工 Children Service



01/中心的孩子收到新書包及文具，表現得十分雀躍。The children at the centre were all very excited to receive new schoolbags and stationery.



02 /孩子們很享受校園生活，感恩他們珍惜這個改變的機會。The children enjoy the school life and are grateful for having the opportunity to change.

青年服務 Youth Service



03/中心的青年人努力整理鄉村的密匠花園。The teenagers were working hard to tidy up the Metta Garden.

家庭服務 Family Service



04/我們為貧困家庭送上食物，紓緩他們生活的壓力。By providing the food for the poor families, we help them to ease the pressure of their lives.

社區發展服務 Community Development Service



05/我們邀請垃圾堆田區的村民到中心享用晚餐，他們都非常開心。The villagers living in the slum area were invited to a dinner, and they enjoyed it very much.



06 /我們為鄉村的孩子洗頭，教導他們注重個人衛生。We washed the village children's hair and taught them the importance of personal hygiene.

外展服務 Outreach Service



07/街上的孩子很期待我們每次的探訪及關心。The street children always look forward to our visits.

香港事工 Ministry in Hong Kong

學校生命教育及事工分享 School Life Education Programme & Ministry Sharing



08/我們到學校分享「放眼世界•關愛貧窮」，讓同學理解貧窮的現象，認識柬埔寨孩子的生活情況，幫助同學培養同理心和關懷不同地方的弱勢社群，學習分享愛。We visited schools to share the theme 'Looking at the World • Caring for the Poor,' helping students understand the reality of poverty, learn about the lives of children in Cambodia, develop empathy, care for disadvantaged communities in different places, and learn to share love.

籌款活動 Fundraising Events



11/「東步行」於3月15日順利舉行，感謝各位同行者參與城市歷奇、市集或工作坊。The Charity Walk was successfully held on 15 March. We thank all participants for joining the city adventure, bazaar, or workshops.

密匠手作 Cambomade



09/密匠在4月18-21日參與一個在葵興舉行的手作市集，感謝每位支持「密匠手作」的朋友。Metta participated in a craft bazaar held in Kwai Hing from 18 to 21 April. We thank every friend who supported our handmade products.

義工團 Volunteer Trip



10/一班來自循道衛理教會的短宣隊成員與鄉村的孩子共度歡樂的時光。A mission team from the Methodist Church spent joyful moments with the village children.

Annual Report 2024-2025

轉化生命 Life Transformation



唯有讓人真切感受到基督的愛，
才能幫助他們走出黑暗，
使生命得以轉化。
這就是蜜匠的使命。

Only by helping people to truly experience the love of Christ. We can help them walk out of darkness and transform their lives. This is the mission of Metta.

不離不棄的心

A Heart That Never Gives Up

當初開展外展服務，其實源自一群街頭生活的孩子。他們不願意到中心生活，也不想重返校園；也有些是曾入住窑匠中心，但因不適應中心生活而回到街上行乞。對我們而言，他們不是被放棄的孩子，我們深信，只要持續陪伴與關心，總有一天，他們會離開街上的生活。

我仍記得一位年約15歲的青年，他曾短暫入住窑匠中心，但因不習慣中心規律的生活方式，很快又回到街頭。長期吸毒讓他失去了其中一隻眼睛，也帶來嚴重的精神困擾。雖然我們探訪時沒有遇見他，但我們不會放棄，希望持續地探訪，終有一天可以再次關心這位年輕人。

或許在一般人的眼中，我們的外展服務看起來成效不大。但我常想起耶穌，祂走進罪人中間，去到那些被世人遺棄、甚至自己也不知道活在黑暗中的人當中。我們很想效法耶穌憐憫的心，用基督的愛去關心這些失喪的孩子。窑匠的名字Metta在柬埔寨當地有著「憐憫」的意思，也代表我們服侍貧困家庭及孩子的承諾。

我們的同工都不願放棄這些孩子，因為他們了解孩子的事，知道他們需要的是持續不斷的關心與接納。在探訪時，我們會為他們禱告，讓他們知道，還有一群老師關心他們，盼望他們終有一天會願意選擇改變，脫離街上的生活，開始新的人生。

Our Outreach Service originally began because of a group of children living on the streets. They were unwilling to come and live at the centre, and they did not want to return to school either. Some of them had once stayed at Metta but eventually went back to the streets because they could not adapt to the routine of the life at centre. To us, these children are not abandoned nor forgotten. We firmly believe that, with consistent care and companionship, one day they will choose to leave the street life.

I still remember a teenager, around fifteen years old, who once stayed at Metta for a short period. Unable to adapt to the structured life there, he soon returned to the streets. Years of drug abuse had cost him one of his eyes and brought severe mental distress. Though we have not encountered him during our outreach visits, we have not given up. We continue visiting in hope — trusting that one day, we will see him again and be able to care for him once more.

To some, our outreach work may seem ineffective. But I often think of Jesus, who walked among sinners, entering the lives of those abandoned by society — even those unaware they were living in darkness. We want to follow His example of compassion, caring for these lost children with the love of Christ. In fact, the name of our organization “Metta” in Cambodia — Mercy — reflects our commitment to serving poor families and children with compassion.

Our team refuses to give up on these kids. They know their stories, their struggles, and understand that what these children truly need is persistent love, care, and acceptance. During our visits, we pray for them and remind them that there is still a group of teachers who care about them — hoping that one day, they will choose to change, leave street life behind, and begin a new chapter in life.



困乏裡的盼望

Hope in the Midst of Hardship

在我們服侍的鄉村，村民的居住環境已經十分惡劣。然而，我們萬萬沒想到，在附近的垃圾堆填區，竟然有一群村民在那裡生活，他們每天忍受著臭氣與惡劣的環境，在垃圾堆中找尋可變賣的物品維生，生活極度困乏。

看見這群村民心靈及生活上的貧乏，我們便展開了每週的探訪活動。每個星期五早上，同工們帶著飯盒，走到垃圾堆填區。我們和當地的村民與孩子聚在一起，唱詩敬拜神、一起查考聖經，然後一同分享飯盒。對他們而言，這不只是一頓飽餐，更是一段有溫度的時光。他們很期待每次的聚會，因為他們感受到被接納及被愛。

耶穌曾教導：「心靈貧窮的人有福了！因為天國是他們的。」（馬太福音5章3節）這些村民雖然物質極度匱乏，但心靈卻十分渴慕上帝的話。每次小組，他們總是用心聆聽及學習，也積極回答聖經問題，並且真誠地分享如何在生活中應用聖經真理，感恩當中更有村民願意相信主耶穌呢！

我們知道，不能即時改變他們的生活環境，但我們相信，能為他們帶來更寶貴及永恆的禮物，我們期待著，有更多生命被上帝改變、醫治及轉化。

In the villages where we serve, living conditions are already extremely poor. But we were shocked to discover that, near a slum area, there are villagers actually living in the dump itself. Every day, they endure the stench and harsh environment, scavenging through piles of garbage to find items they can sell — barely surviving.

Moved by the deep poverty — both material and spiritual — we began weekly outreach visits to this community. Every Friday morning, our team brings lunchboxes and walks into the slum area. We gather with the villagers and their children to sing hymns, worship God, study the Bible together, and then share a meal. For them, it is more than just a warm meal — it is a time of connection and comfort. They look forward to these gatherings because they feel seen, accepted, and loved.

Jesus once taught, “Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.” (Matthew 5:3 NIV) Though these villagers live in deep material lack, their hearts hunger for God’s Word. At every group meeting, they listen attentively, answer Bible questions eagerly, and sincerely share how they apply biblical truths in their daily lives. We are especially thankful that some have even chosen to place their faith in Jesus!

We know we cannot change their environment overnight, but we believe we can offer something far more precious and eternal. We look forward to seeing more lives transformed, healed, and renewed by the power of God.



服務點滴 Service Highlight

教育 Education

33 就讀學校學生人數
No. of Students Attending Schools

住宿 Hostel Service

38 兒童及青少年住宿人數
No. of Kids and Youth at Dormitory



外展服務 Outreach Service

167 晚間探訪接觸的街上孩子及青少年人次
No. of Kids and Youth Reached on Street through the Night Visits (Man Times)



鄉村社區發展 Community Development at Village

教育機會 Education

100 功課輔導班學生人數
No. of Kids joining Tutorial Class

1,641 兒童集體活動參與人次
No. of Kids joining Children Activities (Man Times)

11 助學計劃受惠人數
No. of Beneficiaries receiving Financial Assistance for Study

12 兒童集體活動數目
No. of Children Activities Held

品德培育 Morality

21 青少年足球訓練班人數
No. of Youth joining Soccer Training Class

與鄰舍及神關係建立

Relationship with Neighbour & God

40 鄉村家庭探訪(戶)
No. of Families Visited



25 垃圾堆田區家庭探訪(戶)
No. of Families Visited at Slum Area

77 鄉村星期六兒童崇拜人數
No. of Kids joining the Service on Saturday

14 堆田區細胞小組成人數目
No. of Adults joining the Cell Group at Slum Area

18 堆田區兒童聖經班人數
No. of Kids joining the Bible Class at Slum Area

1,096 堆田區派發營養飯盒數目
No. of Nutritious Lunch Boxes Distributed at Slum Area

基層健康及醫療服務

Primary Health & Medical Service

18 舉辦醫療講座數目
No. of Medical Talks Organised

239 講座出席人次
No. of Attendants of Talks (Man Times)

266 免費醫療服務受惠人數
No. of Beneficiaries receiving Free Medical Service

醫療健康 Medical Health

2 接受醫療援助之受助者數目
No. of Beneficiaries receiving Medical Assistance

香港事工 Hong Kong

15 參與事工分享之教會、學校或機構數目
No. of Churches, Schools or Organizations Receiving the Ministry Sharing

1,800 教會、學校或機構分享接觸人數
No. of People Reached by Ministry Sharing at Churches, Schools or Organizations

其他 Others

3 手牽手計劃受惠家庭數目
No. of Families benefited from Hand-in-hand Project

15 接待短宣或義工隊數目
No. of Mission Teams or Voluntary Groups Received

187 接待短宣或義工隊人數
No. of People from Mission Teams or Voluntary Groups Received

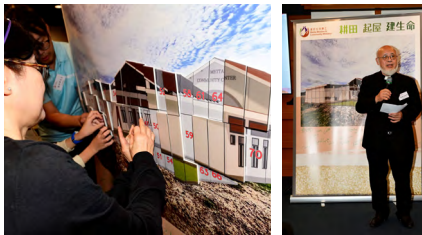
密匠回顧 Metta's Review

4月 Apr 2024



於4月9至11日為同工舉行退修會，以默想苦路14站思考與主的關係，以及如何效法耶穌的服侍生命。From 9 to 11 April, a retreat was held for the co-workers, providing a time to reflect on their relationship with the Lord through meditations on the 14 Stations of the Cross, and to consider how they can follow Jesus' example of a life of service.

11月 Nov 2024



密匠周年分享及籌款聚會於2024年11月24日順利舉行。感謝各合作單位及每位來賓支持密匠在柬埔寨的鄉村社區發展工作。The annual fundraising event was successfully held on 24 November 2024. Thank you to all collaborators and guests for their support of our Community Development Service in Cambodia.

其他 Others



6月 Jun 2024

密匠 x SIU舉辦三色米慈善義賣活動，為鄉村社區發展服務籌募經費。The Three Color Rice Charity Sale was held with SIU Vision, raising funds for the Community Development Service.

9月 Sep 2024



我們於9月13至15日為中心的孩子舉辦退修營，孩子在當中專心讀經，學習親近神。From 13 to 15 September, a retreat camp was held for the children at centre. They focused on reading the bible in the camp and learning to draw closer to God.

3月 Mar 2025



「東步行」籌款活動於3月15日順利舉行，是次活動增設了市集及城市歷奇元素，感謝各位密匠同行者的積極參與。The Charity Walk was successfully held on 15 March, with additional elements such as bazaar and urban adventure. We are grateful for the enthusiastic participation of all our supporters.

7月 Jul 2024



在鄉村的「密匠培訓中心Metta Training Centre」於7月開始使用，小一至小六的功課輔導班已由密匠花園移遷至培訓中心，約有60位學生，希望透過輔導班接觸家長，分享福音。The "Metta Training Centre" at village began operating in July. The tutorial classes for students from Primary 1 to Primary 6 have been relocated from Metta Garden to this centre, with around 60 students attending. Through these classes, we hope to reach out to the parents and share the gospel.



醫療短宣隊為村民提供義診及健康講座，提升他們的健康意識。The medical mission team provided free medical consultation and health seminars for the villagers to raise their awareness of health and wellness.

「東步行」籌款活動於3月15日順利舉行，是次活動增設了市集及城市歷奇元素，感謝各位密匠同行者的積極參與。The Charity Walk was successfully held on 15 March, with additional elements such as bazaar and urban adventure. We are grateful for the enthusiastic participation of all our supporters.

過去一年有來自不同地方的短宣隊參與密匠的服侍，中心和鄉村的孩子及家庭都很享受他們所預備的活動呢！In the past year, mission teams from different areas have participated in the service of Metta. The children at the centre and the village, as well as their families enjoyed the activities prepared by the teams very much!

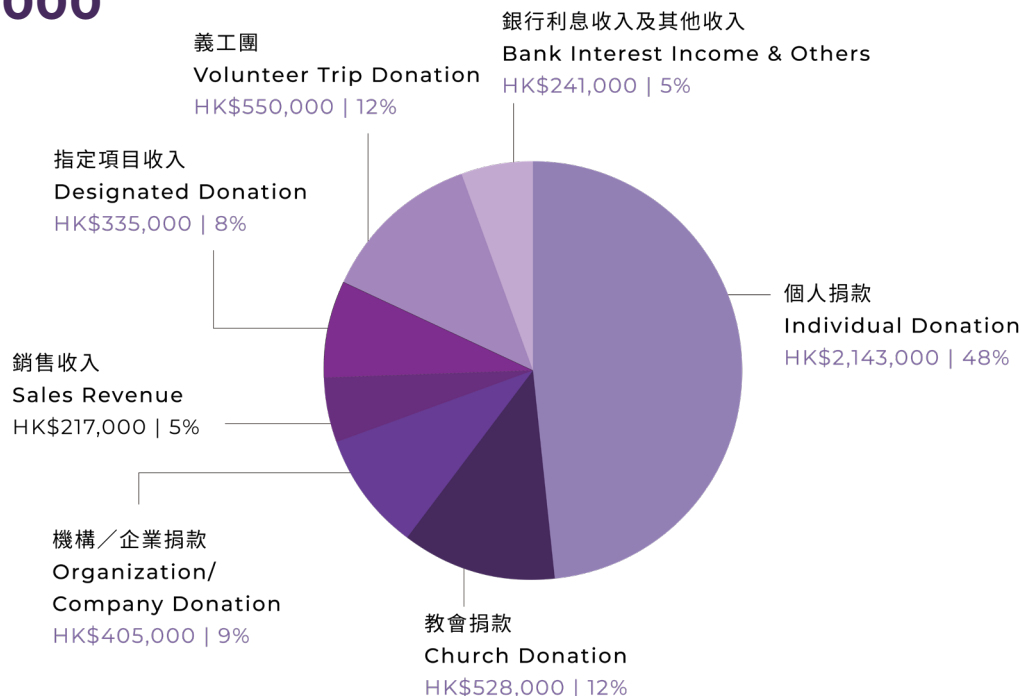
感恩過去一年到不同教會及學校分享密匠服務及柬埔寨的需要，希望更多人了解密匠的事工，推動他們參與我們的生命工程。We are thankful for the opportunities over the past year to share about Metta's ministry and the needs in Cambodia at various churches and schools. We hope that more people will understand our mission and be inspired to take part in this life-transforming work.

2024-2025財政報告 Financial Report

(2024年4月至 2025年3月 April 2024 to March 2025)

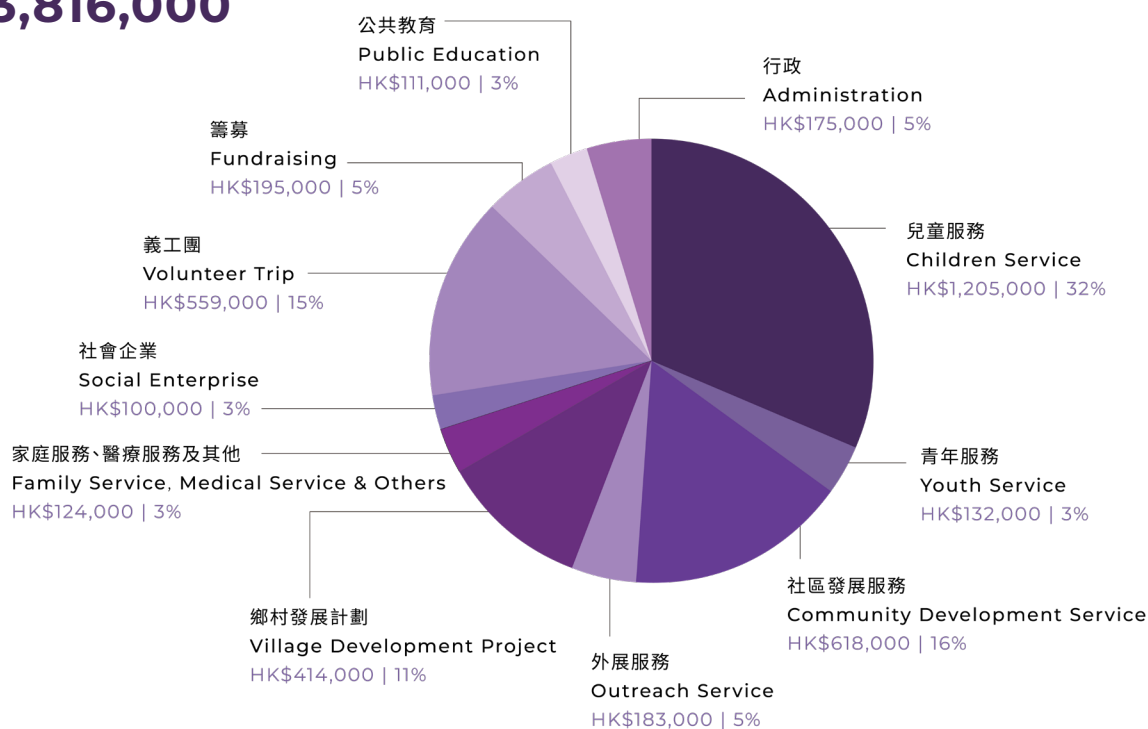
總收入 Total Income

HK\$4,419,000



總支出 Total Expenditure

HK\$3,816,000



*備註

1. 此財政報告有待核數師核實。

The financial report has to be audited by auditor.

密匠生命事工捐款表格

Metta Donation Form

「點滴匯聚·改變生命」－建立生命是漫長及富挑戰性的事，密匠也希望學效基督，在柬埔寨透過愛的服事，轉化當地人民的生命。我們懇請您成為同行者，透過捐款或禱告，一同參與這個生命轉化的工程。

It is a long and challenging journey to transform lives and we strive to follow Jesus in helping those in need in Cambodia.

We sincerely invite you to be our supporter, either by donation or prayer, to walk with us in this life transformation ministry.

A. 支持項目 Supporting Items

- ☐ 兒童服務 Children Service ☐ 醫療服務 Medical Service ☐ 青年服務 Youth Service ☐ 家庭服務 Family Service
☐ 社區發展服務 Community Development Service ☐ 事工發展 Ministry Development ☐ 鄉村發展計劃 Village Development Project
☐ 外展服務 Outreach Service ☐ 其他Others : _____



B. 支持金額 Supporting Amount¹

- ☐ HK\$10,000 ☐ HK\$5,000 ☐ HK\$3,000 ☐ HK\$1,000 ☐ 其他 Others : HK\$ _____

C. 捐助形式 Donation Format

- ☐ 一次性捐款 One-off Donation ☐ 每月捐款（適用於自動轉賬及信用卡） Monthly Donation (Applicable to Autopay and Credit Card)²

D. 捐款方法 Donation Method

- ☐ 郵寄支票Crossed Cheque³：抬頭請寫「密匠生命事工有限公司」Payable to “Metta Mission & Community Ministry Limited”
☐ 直接存入戶口Direct Debit³：中國銀行捐款戶口號碼 Bank of China 012-874-1-112492-3
☐ 轉數快FPS³：100000892
☐ 自動轉賬Autopay：本會將電郵發出「直接付款授權書」We will send out the “Direct Debit Authorization” form by email.
☐ 信用卡Credit Card⁴：☐  ☐ 

持卡人姓名Cardholder Name: _____ 信用卡號碼 Credit Card Number: _____

持卡人簽署Authorized Signature: _____ 有效日期至 Card Valid Until: _____

E. 捐款者資料Donor Information

姓名／機構 Name/ Organization : _____ (先生 Mr / 小姐 Miss / 女士Ms)

捐款收據抬頭 Name of Recipient of Donation Receipt: _____

信仰 Religion (如適用if applicable) : _____ 所屬教會 Church (如適用if applicable) : _____

機構聯絡人 Contact Person of Organization (如適用if applicable) : _____ (先生 Mr / 小姐 Miss / 女士Ms)

捐款者編號 Donor No. : _____

地址 Address : _____ 電話 Tel : _____

電郵 Email : _____ Facebook Account : _____

- ☐ 本人同意密匠生命事工使用本人之個人資料，以便向本人作傳遞服務通訊、活動宣傳及籌款募捐之用。

I agree that my personal information could be used by Metta for communications with me of updated news and events or for fund-raising purpose.

簽署 Signature : _____

日期 Date : _____

1. 捐款HK\$100或以上將獲發減稅收據。A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK100 or above.

2. 如欲取消每月捐款，請另行書面通知本會。本會將於每年財政年度完結時發出年度捐款收據予每月捐款者。

If you wish to cancel the monthly donation, please inform us by written notification. A yearly donation receipt will be issued to the monthly donors at the end of each financial year.

3. 請將表格及劃線支票或銀行交易收據郵寄至九龍觀塘海濱道139-141號海濱中心10樓「密匠生命事工」收。Please return this form with cheque or transaction slip and send to “Metta Mission & Community Ministry”, 10/F, Seaview Centre, 139-141 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

4. 信用卡捐款者請將此表格郵寄或電郵至本會。如以信用卡作每月捐款，則同意授權密匠生命事工有限公司由捐款者之信用卡賬戶內定期扣除上述之賬款，直至捐款者另行書面通知為止。For donation by credit card, please mail or email this form to us. For monthly donation by credit card, it authorizes Metta Mission & Community Ministry Limited to charge the donor's credit card account for the amount specified in a regular manner as agreed upon by the donor and Metta Mission & Community Ministry Limited until further notice.

5. 如有任何查詢，請電郵public@metta.org.hk. Should there be any enquiry, please send email to public@metta.org.hk.

關於密匠、使命、異象禱詞 About us, Our Mission & Vision Prayer

關於密匠 About Metta

密匠生命事工是一所基督教社會服務及宣教機構，前身是「美麗人生」，旨在透過基督的愛，讓人的生命更美麗。2016年機構重組及命名為現時的名字，密匠透過身、心、社、靈全人關懷的服務模式，主要在柬埔寨提供服務給兒童及青年，並提供醫療服務給貧窮村落，以及職業培訓予貧窮婦女，藉著這些服務和我們的關顧，讓人認識主耶穌，生命得以被轉化。 Metta Mission and Community Ministry, a Christian social service and mission organization, was founded in 2014 and its previous name was "Beautiful Life", as we aimed to bring life with beauty to the people we serve with the love of God. In 2016, the organization was restructured and given the present name. At the moment, the main ministry of Metta is in Cambodia. Taking a holistic approach to address the physical, emotional, social and spiritual needs of the people we serve, we provide a range of services for children and youths, as well as medical services and handicrafts training in poor rural areas. Through these services and our care, we transform lives with the love of Jesus.

我們的使命 Our Mission

我們致力活出基督樣式，以全人關懷的事工轉化生命，並以神的大能建立基督化社區，見證基督的愛。We are committed to live out the Christian values as we transform lives through a holistic care ministry. With the power of God, we strive to build up a spiritual community to witness His love.

我們的異象禱詞 Our Vision Prayer

耶和華我們的父、我們的密匠，我們是祢的泥、祢手所作的工，我們願意服侍祢，在祢引導下與祢同工，建立及轉化人的生命，造就他們回應祢的呼召。（出自聖經以賽亞書 64:8） Lord, our Father, our potter, we are your clay and your work. We want to serve together with you to transform and build up the lives of people in order to empower them to respond to your calling. (from Isaiah 64:8 in the Bible)

密匠服務 Our Services

「生命成長中心」住宿服務 "Metta Family" Hostel Service

為在街上行乞的兒童提供住宿、學習機會及生命培育。Providing accommodation, learning opportunities, and life mentoring for children living on the streets.

醫療服務 Medical Service

為村民及貧窮家庭提供醫療義診服務、衛生教育及醫療資助。Providing free medical service, hygiene education and medical financial assistance for villagers and impoverished families.

籌款活動 Fundraising Events

每年舉辦不同的籌款活動，為密匠服務籌募經費。Raising funds for our services by organizing different yearly fund-raising events.

義工服務或短宣團 Volunteer Service or Mission Trip

歡迎不同單位組成義工服務或短宣團到訪柬埔寨，體驗當地文化，以身體力行幫助貧窮家庭及孩子。Welcome different organizations to organise volunteer or mission teams to Cambodia to experience the local culture as well as supporting the impoverished families and children in person.

青年服務 Youth Service

為青年人提供住宿及學費資助；建立正確價值觀及培育作生命師傅。Providing accommodation and tuition assistance for young people; establishing correct values and cultivating them as life mentors.

社區發展服務 Community Development Service

在鄉村舉辦兒童及青少年活動，提供學習機會及品格培養；定期家訪，關心村民的深層需要，並提供適切援助。Conducting children and youth activities in the villages, providing learning opportunities and character development; regularly visiting families and caring for the deeper needs of the villagers, and providing appropriate assistance.

密匠手作 Cambomade

透過製作手工藝產品，為柬埔寨貧窮婦女提供培訓及就業機會；部份手作由香港義工製作，為服務籌募經費。Through the production of handicraft products, to provide training and employment opportunities for the impoverished women in Cambodia. Some of the handicrafts are made by Hong Kong volunteers to raise funds for the services.

家庭服務 Family Service

探訪街童以及貧困家庭，提供生活上的協助及心靈關顧。Visiting the families of street children and the vulnerable families, providing assistance with living and attending to their psychological needs.

外展服務 Outreach Service

透過探訪及不同的活動，鼓勵在街生活的孩子離開街上的生活。Through visits and various activities, encouraging children living on the streets to leave the street life.

學校生命教育及事工分享 School Life Education Programme & Ministry Sharing

到不同教會、學校及機構分享柬埔寨的貧窮情況及當地人的心靈需要，讓更多人關注及參與密匠的工作。Sharing the poverty situation in Cambodia and the spiritual needs of the local people at different churches, schools and organizations, raising the awareness of people to support the needy and understanding the work of Metta.

董事會成員

盧龍光牧師（主席）
王呂生牧師
吳惠娟女士
梁何昭文女士
梁澄宇醫生
梁錦光先生
童錦茹女士
梁詠雯女士（總幹事）

顧問

邱徽道醫生
香煥琮女士
郭嘉莉醫生
(以上名單按筆劃序)

Board of Directors

Rev. Lo Lung-kwong, Chairman
Rev. Wong Lui-sang, Raymond
Ms. Ng Wai-kuen
Ms. Selina Ho Leung
Dr. Leung Ching-yu, Roland
Mr. Leung Kam-kwong
Ms. Tung Kam-yu, Susanna
Ms. Leung Wing-man, Executive Director

Advisors

Dr. Yau Fai-to
Ms. Heung Woon-king, Vivian
Dr. Kwok Ka-li
(Be listed in the order of the number of strokes)